

南臺科技大學 104 學年度第 1 學期課程資訊

課程名稱	口譯技巧
課程編碼	E0N07001
系所代碼	0E
開課班級	夜四技日語四甲
開課教師	李詠青
學分	2.0
時數	2
上課節次地點	五 11 12 教室 N410
必選修	選修
課程概述	本課程是針對日文系四年級學生，或已以修習三年級口譯技巧課程之日語學習者為對象。學習者在高度壓力下，及短暫的時間內，模仿母語者的語調、重音、說話方式、表達方式。
課程目標	課程目標在於使學生提高外語、口語表達能力，以及翻譯過程的流暢程度，並要求學習者在練習的過程中，必須仔細聽取原音且同時複述其內容，奠定口譯能力之基礎。
課程大綱	<p>本課程之內容依序為：單句、各種言談方式之會話練習，使學習者增加日語詞彙，並活用句型，及熟悉各類言談。</p> <p>本學期依序分為下列各單元：</p> <p>第 1 週 說明本課程的目的、課程進度、課程大綱並復習</p> <p>第 2 週 單句練習跟讀</p> <p>第 3 週 單句練習中翻日逐步口譯</p> <p>第 4 週 日常生活會話跟讀</p> <p>第 5 週 日常生活會話中翻日逐步口譯</p> <p>第 6 週 觀光日語練習跟讀</p> <p>第 7 週 觀光日語跟讀中翻日逐步口譯</p> <p>第 8 週 復習・課堂抽考</p> <p>第 9 週 期中考（筆試・口試）</p> <p>第 10 週 訪談跟讀</p> <p>第 11 週 訪談中翻日逐步口譯</p> <p>第 12 週 市調公司業務介紹跟讀</p> <p>第 13 週 市調公司業務介紹中翻日逐步口譯</p> <p>第 14 週 自我介紹跟讀</p> <p>第 15 週 自我介紹中翻日逐步口譯</p> <p>第 16 週 訪談・市調公司業務介紹・自我介紹中翻日逐步口譯復習</p> <p>第 17 週 復習・課堂抽考</p> <p>第 18 週 期末考（筆試・口試）</p>

英文大綱	
教學方式	
評量方法	
指定用書	自編講義
參考書籍	1. 楊承淑《中日口譯入門教程》致良出版社 2. 蘇定東(編)《中日逐步口譯入門教室》鴻儒堂
先修科目	已修過口譯技巧或同等程度的同學，每週必須並跟讀並上臺演練。
教學資源	
注意事項	1.請同學尊重智慧財產權 2.上課重互動
全程外語授課	0
授課語言 1	華語
授課語言 2	日語
輔導考照 1	
輔導考照 2	